



DEUTSCHE PREMIERE *GERMAN PREMIERE*

Cukas laime

Ein Schweineglück

Pig's Happiness

2009, 12 Min., 35 mm, Farbe *colour*, ohne Dialog *without dialogue*

Ab 4 Jahren 4 years and older

Regie Director Dace Riduze

Drehbuch Screenplay Evalds Lacis

Kamera, Schnitt Camera, Editing Andrejs Apsitis

Musik Music Martins Brauns

Produktion Production Maris Putnins, Animācijas Brigāde

Web www.latfilma.lv/ABoom/ **e-mail** ab.putnins@latnet.lv

Festivalkontakt Festival Contact National Film Centre of Latvia

Regisseurin **Dace Riduze**, geboren 1973, besuchte die Oberschule für Gebrauchsgrafik und machte an der Pädagogischen Hochschule in Riga ihren Abschluss als Theater- und Kunstlehrerin. Seit 1997 arbeitet sie als Animatorin im Filmstudio „Animācijasbrigāde“ in Riga. Dort war sie u.a. beteiligt an Per Flys Puppenanimationsfilm „Prop und Berta“ (NFL 2001). Ihre erste eigene Regiearbeit war der Kurzfilm „Oben und unten“ (NFL 2001).

*Director **Dace Riduze**, born in 1973, studied at the School for Commercial Art and graduated in art and theatre at the teacher's college in Riga. She has been working as an animator at Film Studio AB in Latvia since 1997, e.g. on Per Fly's animation feature "Prop & Berta" (NFL 2001). The short film "Up and Down" (NFL 2001) marked her debut as a director.*

Was für eine Sauerei! Eine Schweinefamilie aus der Stadt versaut ein ländliches Idyll. Doch das junge Landschwein weiß sich zu helfen, ebenso wie das ganze andere Getier.

What a pig's breakfast! A family of urban pigs ruin a country idyll. But the young country pig knows what to do, as do the rest of the animals.

So 07. Nov.
10.30 h - CS 1



Wonderful Day

Toller Tag

Wonderful Day

2010, 14 Min., Beta SP, Farbe *colour*, ohne Dialog *without dialogue*

Ab 4 Jahren 4 years and older

Regie Director Nils Skapans

Drehbuch Screenplay Nils Skapans, Ilze Emse

Kamera Camera Nils Skapans

Schnitt Editing Nils Skapans, Dvis Rudzats, Edmunds Jansons

Musik Music Valts Puce

Produktion Production Nils Skapans, Antra Cilinska, Juris Podnieks Studio **Web** www.jps.lv **e-mail** jps@jps.lv

Weltvertrieb World Sales Rija Films **Web** www.rijafilms.lv

Festivalkontakt Festival Contact National Film Centre of Latvia

Regisseur **Nils Skapans**, geboren 1969 in Riga, ist Regisseur zahlreicher Animationsfilme. Er arbeitete nach dem Abitur ab 1989 als Kameramann im Animationsfilmstudio Dauka. 1993 wechselte er zum Animationsstudio Animācijas Brigāde, wo er erste Puppenfilme inszenierte. Seit 1999 arbeitet er für das Juris Podnieks Studio.

*Director **Nils Skapans** was born in Riga in 1969. After finishing school in 1989, he worked as a cameraman for Dauka Animation Studio. In 1993 he switched studios to Animācijas Brigāde, where he directed his first puppet films. He has been working for Juris Podnieks Studio since 1999.*

Eine Knetanimation: Sie trägt rotes Haar und lebt mit ihrem Kater in einem Haus am Waldrand. Durch Zufall erlangt sie Zauberkräfte, aber eine Hexe ist sie nicht.

A clay animation: She has red hair and lives with her cat in a house by the forest. By coincidence she comes by magical powers, but by no means is she a witch.

So 07. Nov.
10.30 h - CS 1